



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

**2011/0449(COD)**

6.9.2012

## **ИЗМЕНЕНИЯ 20 - 42**

**Проектодоклад**  
**Anthea McIntyre**  
(PE491.149v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма за обмен, помощ и обучение за защита на еврото срещу фалшифициране (програма „Перикъл 2020“)

Предложение за регламент  
(COM(2011/0913) – C7-0510/2011 – 2011/0449(COD))

AM911487BG.doc

PE494.709v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_LegReport

**Изменение 20**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 1**

*Текст, предложен от Комисията*

(1) Съюзът и държавите членки сами са си поставили за цел да приемат мерките, необходими за използването на еврото като единна парична единица. Тези мерки включват защита на еврото срещу фалшифициране.

*Изменение*

(1) Съюзът и държавите членки сами са си поставили за цел да приемат мерките, необходими за използването на еврото като единна парична единица. Тези мерки включват защита на еврото срещу фалшифициране **и свързаните с него измами, с цел да се повиши ефективността на европейската икономика и да се осигури устойчивост на публичните финанси.**

Or. en

**Изменение 21**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) През 2011 г. Комисията извърши оценка на въздействието, за да прецени дали програмата следва да бъде продължена.

*Изменение*

(5) През 2011 г. Комисията извърши оценка на въздействието, за да прецени дали програмата следва да бъде продължена. **Заключението е, че тя трябва да бъде подновена, като се подобрят нейните цели и методология.**

Or. es

*Обосновка*

*Изясняване на резултата от оценката на въздействието.*

**Изменение 22**  
**Anthea McIntyre**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 15**

*Текст, предложен от Комисията*

(15) През целия цикъл на разходите финансовите интереси на Съюза следва да бъдат защитавани с пропорционални мерки, включително посредством предотвратяване, разкриване и разследване на нередности, събиране на *изгубени, недължимо* платени или неправилно използвани средства и, когато е необходимо, санкции.

*Изменение*

(15) През целия цикъл на разходите финансовите интереси на Съюза следва да бъдат защитавани *чрез прилагане на* пропорционални мерки, включително посредством предотвратяване, разкриване и разследване на нередности, събиране на *загубени, погрешно* платени или неправилно използвани средства и, когато е необходимо, *налагане на административни и финансови санкции в съответствие с Регламент (ЕС) № XXXX/2012 г. на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за годишния бюджет на Съюза.*

Or. en

**Изменение 23**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Предложение за регламент**  
**Член 2**

*Текст, предложен от Комисията*

Програмата *допринася за повишаване* на транснационалното сътрудничество *за защита на еврото на равнището на Съюза и на международно равнище и за по-голяма ефективност на тези операции* въз основа на най-добри практики, общи стандарти и съвместно специализирано обучение.

*Изменение*

Програмата *предполага увеличаване* на транснационалното сътрудничество *в и извън* Съюза, като се *обръща специално внимание на държавите членки или трети държави, в които според докладите на компетентните органи се наблюдава най-висок процент на фалшификации на еврото; това сътрудничество се извършва* въз основа на най-добри

практики, общи стандарти и съвместно специализирано обучение.

Or. es

**Изменение 24**  
**Antigoni Paradoroulou**

**Предложение за регламент**  
**Член 4 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Конкретната цел на програмата е да защитава евробанкнотите и монетите срещу фалшифициране и свързаните с него измами чрез подпомагане и допълване на мерките, предприемани от държавите членки, и оказване на съдействие на компетентните национални и европейски органи в усилията им да развият тясно и редовно сътрудничество помежду си и с Европейската комисия, като в него бъдат включени и трети държави и международни организации.

*Изменение*

Конкретната цел на програмата е да защитава евробанкнотите и монетите срещу фалшифициране и свързаните с него измами чрез подпомагане и допълване на мерките, предприемани от държавите членки, и оказване на съдействие на компетентните национални и европейски органи в усилията им да развият тясно и редовно сътрудничество **и да обменят най-добри практики** помежду си и с Европейската комисия, като в него бъдат включени и трети държави и международни организации.

Or. en

**Изменение 25**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Предложение за регламент**  
**Член 4 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Конкретната цел на програмата е да защитава евробанкнотите и монетите срещу фалшифициране и свързаните с него измами чрез подпомагане и допълване на мерките, предприемани от държавите членки, и оказване на

*Изменение*

Конкретната цел на програмата е да защитава евробанкнотите и монетите срещу фалшифициране и свързаните с него измами чрез подпомагане и допълване на мерките, предприемани от държавите членки, и оказване на

съдействие на компетентните национални и европейски органи в усилията им да развиват тясно и редовно сътрудничество помежду си и с Европейската комисия, като в него бъдат включени и трети държави **и** международни организации.

съдействие на компетентните национални и европейски органи в усилията им да развиват тясно и редовно сътрудничество помежду си и с Европейската комисия, като в него бъдат включени и трети държави, международни организации **и частни субекти, които са развили и имат доказани технически познания и/или екипи, специализирани в разпознаването на фалшифицирани банкноти и монети.**

Or. es

#### *Обосновка*

*Програмата следва за първи път да вземе предвид частните субекти, тъй като много от тях разпределят част от своя бюджет за обучението и подготовката на своя персонал с оглед на разпознаването на фалшифицирани банкноти и монети, както и за създаването или поддържането на екипи, специализирани в разпознаването на фалшифицираните банкноти и монети.*

#### **Изменение 26**

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

#### **Предложение за регламент**

**Член 7 – параграф 1 – буква г)**

*Текст, предложен от Комисията*

г) съдебни служители **и** специализирани **в тази област** адвокати;

*Изменение*

г) съдебни служители, специализирани адвокати **и представители на съдебната система в тази област;**

Or. es

#### *Обосновка*

*Следва да се включат възможно най-много категории с оглед на правилното прилагане на програмата.*

#### **Изменение 27**

**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за регламент**  
**Член 7 – параграф 1 – буква д а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*да) гражданите на ЕС, които следва да са запознати, посредством образователни и информационни кампании относно фалшифицирането на еврото, с начините за защита в рамките на ежедневното си потребление.*

Or. en

**Изменение 28**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Предложение за регламент**  
**Член 7 – параграф 2 – буква ж а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*жа) частни субекти, които са развили и имат доказани технически познания и/или екипи, специализирани в разпознаването на фалшифицирани банкноти и монети.*

Or. es

*Обосновка*

*Програмата следва за първи път да вземе предвид частните субекти, тъй като много от тях разпределят част от своя бюджет за обучението и подготовката на своя персонал с оглед на разпознаването на фалшифицирани банкноти и монети, както и за създаването или поддържането на екипи, специализирани в разпознаването на фалшифицираните банкноти и монети.*

**Изменение 29**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за регламент**  
**Член 8 – параграф 4 – буква а) – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

а) обмен на информация, по-конкретно чрез организирането на семинари, срещи, целеви стажове и обмен на персонал на компетентните национални органи и други подобни дейности. Обменът на информация ще бъде насочен наред с останалото към:

*Изменение*

а) обмен **и разпространение** на информация, по-конкретно чрез организирането на семинари, срещи, целеви стажове и обмен на персонал на компетентните национални органи и други подобни дейности. Обменът на информация ще бъде насочен наред с останалото към:

Or. en

**Изменение 30**  
**Cornelis de Jong**

**Предложение за регламент**  
**Член 8 – параграф 4 – буква а) – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

а) обмен на информация, **по-конкретно** чрез **организирането на семинари, срещи**, целеви стажове и обмен на персонал на компетентните национални органи и други подобни дейности. Обменът на информация ще бъде насочен наред с останалото към:

*Изменение*

а) обмен на информация чрез целеви стажове и обмен на персонал на компетентните национални органи и други подобни дейности. Обменът на информация ще бъде насочен наред с останалото към:

Or. en

**Изменение 31**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за регламент**  
**Член 8 – параграф 4 – буква а) – тире 7 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**- съответните технически и статистически данни, основаващи се на базата данни на ЕЦБ за фалшификациите;**



**Изменение 32**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Предложение за регламент**  
**Член 8 – параграф 4 – буква б) – тире 1**

*Текст, предложен от Комисията*

– всякакви мерки, водещи до съставяне, на равнище Европейски съюз, на педагогически помагала (сборник със законодателство на ЕС, информационни бюлетини, практически ръководства, глосари и речници, бази данни, особено в областта на научната помощ или на технологичните новости) или приложения за компютърна поддръжка (като софтуер);

*Изменение*

– всякакви мерки, водещи до съставяне, на равнище Европейски съюз, на педагогически помагала (сборник със законодателство на ЕС, информационни бюлетини, практически ръководства, глосари и речници, **регистър с наподобяващи монети предмети, които биха могли да бъдат неправомерно използвани като евромонети**, бази данни, особено в областта на научната помощ или на технологичните новости) или приложения за компютърна поддръжка (като софтуер);

**Изменение 33**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Предложение за регламент**  
**Член 8 – параграф 4 – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

в) безвъзмездни средства за финансиране закупуването на оборудване, което да се използва от специализирани органи за борба срещу фалшифицирането за защита на еврото.

*Изменение*

в) безвъзмездни средства за финансиране закупуването на оборудване, което да се използва от специализирани органи за борба срещу фалшифицирането за защита на еврото, **в съответствие с член 10, параграф 3.**

**Изменение 34**  
**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

**Предложение за регламент**  
**Член 10 - параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Нивото на съфинансиране за безвъзмездни средства, отпуснати по линия на програмата, не може да надвишава 80 % от допустимите разходи. В изключителни и надлежно обосновани случаи, определени в годишната работна програма по член 11, нивото на съфинансиране не може да надвишава 90 % от допустимите разходи.

*Изменение*

4. Нивото на съфинансиране за безвъзмездни средства, отпуснати по линия на програмата, не може да надвишава 80 % от допустимите разходи. В изключителни и надлежно обосновани случаи, определени в годишната работна програма по член 11, нивото на съфинансиране не може да надвишава 90 % от допустимите разходи.

***Това увеличение на съфинансирането е необходимо с цел държавите членки да имат по-голяма икономическа гъвкавост, като по този начин те получават възможност да реализират и завършват по удовлетворителен начин проекти за защита и закрила на еврото.***

Or. es

*Обосновка*

*Това увеличение на съфинансирането се обосновава от необходимостта от избягване на риска някои проекти да не бъдат завършени поради липсата на средства.*

**Изменение 35**  
**Anthea McIntyre**

**Предложение за регламент**  
**Член 11 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

***За целите на изпълнението на програмата Комисията приема***

*Изменение*

***Комисията приема делегирани актове в съответствие с член 11а относно***

*годишни* работни програми. В тях се определят набелязаните цели, очакваните резултати, метода на изпълнение и общата им сума. Те съдържат също така описание на действията, които ще бъдат финансирани, посочване на сумата, отделена за всяко действие, и индикативен график за изпълнение. По отношение на безвъзмездните средства в тях се посочват приоритетите, **основните критерии** за оценяване и максималното ниво на съфинансиране.

*годишните* работни програми. В тях се определят набелязаните цели, очакваните резултати, метода на изпълнение и общата им сума, **включително измененията на разбивките на бюджета**. Те съдържат също така описание на действията, които ще бъдат финансирани, посочване на сумата, отделена за всяко действие, и индикативен график за изпълнение. По отношение на безвъзмездните средства в тях се посочват приоритетите, **критериите** за оценяване и максималното ниво на съфинансиране.

Or. en

### Изменение 36 Agustín Díaz de Mera García Consuegra

#### Предложение за регламент Член 11 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

За целите на изпълнението на програмата Комисията приема годишни работни програми. В тях се определят набелязаните цели, очакваните резултати, метода на изпълнение и общата им сума. Те съдържат също така описание на действията, които ще бъдат финансирани, *посочване на сумата*, отделена за всяко действие, и индикативен график за изпълнение. По отношение на безвъзмездните средства в тях се посочват приоритетите, основните критерии за оценяване и максималното ниво на съфинансиране.

*Изменение*

За целите на изпълнението на програмата Комисията приема годишни работни програми. В тях се определят набелязаните цели, очакваните резултати, метода на изпълнение и общата им сума. Те съдържат също така описание на действията, които ще бъдат финансирани, **начина на финансиране и** сумата, отделена за всяко действие, *както* и индикативен график за изпълнение. По отношение на безвъзмездните средства в тях се посочват приоритетите, основните критерии за оценяване и максималното ниво на съфинансиране.

Or. es

*Обосновка*

*Включва се начинът, по който действията се финансират, тъй като това може да не*

бъде включено в описанието на действието. Не е необходимо да се включват делегирани актове за защита на еврото, тъй като е важно да се избегнат по-строгите мерки, като по този начин се гарантира, че програмите могат да се изпълняват ефективно и гъвкаво.

**Изменение 37**  
**Anthea McIntyre**

**Предложение за регламент**  
**Член 11 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

Бюджетът, опуснат за действия в областта на комуникацията, които ще бъдат провеждани от Комисията по настоящия регламент, покрива и институционалната комуникация на политическите приоритети на Европейския съюз.

*Изменение*

Бюджетът, опуснат за действия в областта на комуникацията, които ще бъдат провеждани от Комисията по настоящия регламент, покрива и институционалната комуникация на политическите приоритети на Европейския съюз **в контекста на обхвата на програмата.**

Or. en

**Изменение 38**  
**Cornelis de Jong**

**Предложение за регламент**  
**Член 11 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

**Бюджетът, опуснат за действия в областта на комуникацията, които ще бъдат провеждани от Комисията по настоящия регламент, покрива и институционалната комуникация на политическите приоритети на Европейския съюз.**

*Изменение*

**заличава се**

Or. en

**Изменение 39**  
**Cornelis de Jong**

**Предложение за регламент**  
**Член 12 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Програмата се изпълнява от Комисията в сътрудничество с държавите членки чрез консултации по време на различните етапи от изпълнението на програмата в рамките на съответния консултативен комитет, предвиден в Регламент (ЕО) № 1338/2001, като се вземат предвид съответните мерки, предприети от други компетентни органи, и по-специално от ЕЦБ и Европол. Комисията **се стреми да осигури** последователност и допълване между настоящата програма за действие на Европейския съюз и други приложими програми и дейности.

*Изменение*

1. Програмата се изпълнява от Комисията в сътрудничество с държавите членки чрез консултации по време на различните етапи от изпълнението на програмата в рамките на съответния консултативен комитет, предвиден в Регламент (ЕО) № 1338/2001, като се вземат предвид съответните мерки, предприети от други компетентни органи, и по-специално от ЕЦБ и Европол. Комисията **осигурява** последователност и допълване между настоящата програма за действие на Европейския съюз и други приложими програми и дейности.

Or. en

**Изменение 40**  
**Anthea McIntyre**

**Предложение за регламент**  
**Член 13 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията предприема необходимите мерки, за да гарантира, че при изпълнението на **дейностите**, финансирани по силата на настоящия регламент, финансовите интереси на Съюза са защитени чрез прилагането на превантивни мерки срещу измама, корупция и всякакви други незаконни дейности, чрез ефективни проверки и, при установяването на нередности, чрез събирането на недължимо платените суми и, когато е уместно, чрез

*Изменение*

1. Комисията предприема необходимите мерки, за да гарантира, че при изпълнението на **действията**, финансирани по силата на настоящия регламент, финансовите интереси на Съюза са защитени чрез прилагането на превантивни мерки срещу измама, корупция и всякакви други незаконни дейности, чрез ефективни проверки и, при установяването на нередности, чрез събирането на недължимо платените суми и, когато е уместно, чрез

ефективни, пропорционални и възпиращи санкции.

ефективни, пропорционални и възпиращи **административни и финансови** санкции.

Or. en

**Изменение 41**  
**Anthea McIntyre**

**Предложение за регламент**  
**Член 13 – параграф 2 – алинея 2**

*Текст, предложен от Комисията*

Европейската служба за борба с измамите (OLAF) може да извършва проверки и инспекции на място **по отношение на икономически оператори, засегнати пряко или непряко от такова финансиране в съответствие с процедурите, предвидени** в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 с оглед установяване дали е налице измама, корупция или всякаква друга незаконна дейност, накърняваща финансовите интереси на Съюза във връзка със споразумение за отпускане на безвъзмездни средства, решение за отпускане на безвъзмездни средства или договор **за финансиране от страна на Съюза.**

*Изменение*

3. Европейската служба за борба с измамите (OLAF) може да извършва **разследвания, включително** проверки и инспекции на място **в съответствие с разпоредбите и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския Парламент и на Съвета от 25 май 1999 година относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 година относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности, с цел да се установи** дали е налице измама, корупция или всякаква друга незаконна дейност, накърняваща финансовите интереси на Съюза, във връзка със споразумение **или решение** за отпускане на безвъзмездни средства или договор, **финансирани по линия на програмата.**

Or. en

**Изменение 42**  
**Anthea McIntyre**

**Предложение за регламент**  
**Член 13 – параграф 2 – алинея 3**

*Текст, предложен от Комисията*

Без да се засягат **първа и втора алинея**, в споразумения за сътрудничество с трети държави и международни организации **и споразумения** за отпускане на безвъзмездни средства, решения за отпускане на безвъзмездни средства **и договори**, произтичащи от прилагането на настоящия регламент, **се предвижда** изрично **упълномощаване** на Комисията, Сметната палата и OLAF за **провеждане на** такива одити, **проверки и инспекции на място**.

*Изменение*

**4.** Без да се засягат **параграфи 1, 2 и 3**, споразуменията за сътрудничество с трети държави и **с** международни организации, **договорите**, споразуменията и решенията за отпускане на безвъзмездни средства, произтичащи от прилагането на настоящия регламент, **съдържат разпоредби, които** изрично **упълномощават** Комисията, Сметната палата и OLAF **да провеждат** такива одити **и разследвания съгласно съответните им правомощия**.

Or. en